

## = P. Vindob. G 29966: eine Ergänzung

VOR einiger Zeit veröffentlichte ich in dieser Zeitschrift 2 Papyri aus der Wiener Papyrussammlung, die das Ende einer Präsentation von Liturgen enthalten. <sup>(1)</sup> Jetzt hat Dr. H. HARRAUER (Wien) <sup>(2)</sup> den Anfang dieser beiden Texte gefunden, und zwar unter P. Vindob. Inv. G. 15465 und G 15467. Inv. G 15467 bildet den Anfang zu G 29966A, Inv. G 15465 den Anfang zu G 29966B. Dieser Fund ermöglicht es uns jetzt, die Adressaten der Texte zu bestimmen, den Herkunftsort der Papyri zu sichern, und schliesslich festzustellen, dass es sich in diesen Texten handelt um eine Präsentation von Liturgen, die sich im Bewässerungswesen zu betätigen hätten. Beide Texten sind an dieselbe Personen adressiert, und von denselben Personen geschickt. Es handelt sich also um Kopien derselben Präsentation.

Die Adressaten sind schon aus P. Cair. Goodsp. 15 und P. Cair. Preis. 2-3 (alle aus 362 n. Chr.; für die Verbindungen zwischen den Wiener und den Kairener Sammlungen vgl. ZPE 22, 1976, 97 ff.) bekannt. In den Kairener Papyri wird ihre Funktion nur als die von *riparioi* <sup>(3)</sup> angegeben. Es werden wenigstens 2 Liturgen von 6 Personen, deren öffentliche Stellung nicht bekannt ist, präsentiert.

Leider ist P. Vindob. G 15465 sehr schlecht erhalten. Die Tinte ist sehr verblasst, und das dunkelbraune Papyrusmaterial ist besonders brüchig. Man kann diesen Papyrus eigentlich nur dann lesen, wenn man schon aus P. Vindob. G 15467 weiss, was man lesen soll. Eine separate Transkription der Zeilen 1-6 lohnt sich nicht. Das Fragment ist aber gerade deshalb wichtig, weil man hier die Art der Liturgie lesen kann:

Z.7 δίδομεν καὶ εἰσαγγέλλομεν τοὺς

Z.8 ]οὺς ὑδροφύλακας τῶν διακόπων

Z.9 ὧς ὄντας ἐπιτη[δ]εῖους

Z.10 Spuren einer Zeile

Für derartige Präsentationen vgl. P. Lond. III 1246-1249 (S. 224 ff.) und die Liste in CPR VII, S. 74-75.

(1) Vgl. CdÉ 49 (1974), 342 ff., und dazu BASP 14 (1977), 156 [54]. (= SB 44. 4435)

(2) Ich möchte ihm an dieser Stelle danken für seine Hilfe, die Texte zusammenzubringen und mein Deutsch zu begründen. Frau Dr. LOEBENSTEIN möchte ich danken für ihre Erlaubnis, diese neuen Fragmente herausgeben zu dürfen.

(3) Vgl. F. OERTEL, *Die Liturgie* (Leipzig 1917), 284-86.

Vollständigkeitshalber veröffentliche ich hier den Text von Inv.G 15467 und drucke ich den Text von Inv.G 29966A nochmal ab. Die lesbaren Resten von Inv.G 15465 habe ich in der Transkription von Inv.G 15467 unterstrichen.

P. Vindob. G 15467 + 29966A  
8,7 × 15 + 13,5 × 15,5 cm

HERMUPOLITES  
22.vii.362 n.Chr.

P. Vindob. G 15467

- 1 [A]θήρηλοις Νείλω Γενναδίω και Θεοδ[ώρω]
- 2 Κομασί[ω] ῥίπαροις ἤτ[ο]ι χοματαπείκτα[ις]
- 3 Ἐρμο[πολ]ίτου παρὰ Ἀθηρηλείς Ἀμμο[ρίου]
- 4 Κοπρ[έου και] Σόις Πελώιος και Ἰσιδώρου [ ]
- 5 και .[ νρο]ν Μέλανος και Κελελύθ[ιως]
- 6 [ και ]... Κοπρέου τὸν π[άν]τον
- 7 [ἀπὸ κόμης Ἐρμι]ταρίου τοῦ αὐτοῦ Ἐ[ρ]μοπολεί[ου]
- 8 [Δίδομεν και εἰσα]γγέλλομεν [τοὺς ]

P. Vindob. G 29966A

- 9 [οὐσπερ παρ]αστήσομεν ἀ[μέμ]πτως] ἀπ[ο]πλη[ροῦν-]
- 10 [τας] τὴν [ἐ]νχειρισθεῖσαν αὐτοῖ[ς] λι[το]υρ[ο]γείαν
- 11 [εἰ]ς τὸ <ἐν> μηδενὶ μεμφθῆναι. Ἐὰν [δέ τις] αὐτῶν
- 12 ἀφαιστερήσῃ ἢ λιποτακτῆσῃ και μὴ ἐμφάν[ει-]
- 13 αν αὐτοῦ π[ο]ίησῃ, ἡμῖς αὐτοὶ ὄϊ ἐγγεγραμμένοι
- 14 τὸν ὑπὲρ [α]ὐτοῦ λόγον ὑποστήσομεν και
- 15 ὑπερωτηθέντες ὁμολογήσαμεν.
- 16 Ὑπατείας Μαμερτίνου και Ἐδούιττας
- 17 τὸν λαμπροτάτον Ἐπιφ κῆ.
- 18 Οἱ προκείμενοι ἡσενκέλαμεν ὡς πρόκειται.
- 19 Ἀθήλιος Νείλος γραμματεὺς ἔγραφα ὑπὲρ αὐτῶν.

1 Γενναδίον 2 Κομασίον, χοματεπείκταις 3 Ἀθηρίων 4 Σόιτος  
6 τὸν πάντων 8 Ἐρμοπολίτου 10 ἐγχειρισθεῖσαν λειτουργίαν 11 αὐ-  
τῶν 12 ἀφαιστερήσῃ 13 ποιήσῃ, ἡμεῖς, ἐγγεγραμμένοι 14 ὑποστησόμε-  
θα 15 ὑπερωτηθέντες ὁμολογήσαμεν 17 τὸν λαμπροτάτων 18 εἰσγ-  
γείλαμεν 19 αὐτῶν

## Anmerkungen :

1-2. Für die Endung der Patronymika *Γενραδίου* und *Κωμασίου* vgl. U. WILCKEN, *Archiv* 3 (1906), 115 ; vgl. auch W. *Chrest.* 240.3 Anm. und 379.3 Anm. Für den Wechsel *-ω/-ov* vgl. F. T. GIGNAC, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods*, I (Milano 1976), 208-09.

2. Soviel ich sehe, werden *riparioi* sonst nirgendwo mit *chomatepeiktai* (vgl. F. OERTEL, *o.c.*, 193-94) gleichgesetzt.

7. Die Ergänzung des Dorfsnamens verdanke ich Frau M. DREW BEAR-FALLETTI (vgl. ihre Monographie über die Topographie des Hermupolites in *American Studies in Papyrology*, vol. 21, Missoula 1979, S. 102).

9-10. Seit 1974 sind am Ende dieser Zeilen minimale Fragmente des Papyrus verloren gegangen (Mitteilung von Dr. HARRAUER).

Amsterdam

K. A. WÖRP

## Note sur des pièces d'archives lilloises

L'INSTALLATION du nouveau Musée d'Antiquités égypto-soudanaises, inauguré en 1975 dans les locaux de l'ancienne université, 9, rue Auguste Angellier (1), a permis de retrouver trois feuillets manuscrits, de date apparemment ancienne. Le Professeur J. Scherer nous a indiqué que la main qui les a rédigés pourrait être celle de Seymour de Ricci, indication qui concorde bien avec les dates fournies par les notices. Seymour de Ricci, cependant, n'a jamais enseigné à Lille. Il faudrait donc supposer qu'il avait communiqué ces notes à un collègue lillois qui les a laissées en dépôt (volontairement ou non) à l'Institut d'Égyptologie de Lille.

Sauf inadvertance de notre part, les trois documents grecs, ainsi recopiés, ne semblent pas avoir été publiés. De toute façon, même s'ils l'avaient été, il ne serait pas indifférent, pour la petite histoire, de signaler qu'une main (qui est peut-être celle de Seymour de Ricci) a rédigé quelques notes, aujourd'hui entreposées à Lille, sur eux.

Je recopie textuellement ces trois notices :

- 1) « *Fayoum. Tessère circulaire en os sans aucun ornement* (diamètre 0 m., 003-04 environ). Vu en décembre 1908 à Medinet-el-Fayoum chez Costi Yannios. Ma copie, déc. 1908 ».

*Δομέτις*

- 2) « *Mellaoui, verre doré*, chez M. Dattari. Ma copie 1905 ».

*ζησαις  
πολλοις  
ετεσιν*

Ces trois lignes se trouvent au centre d'un objet de forme circulaire et plate. Au-dessous de *ετεσιν* et au-dessus de *ζησαις*, parallèlement à ces deux mots, on voit deux palmes dessinées horizontalement, la pointe orientée vers la droite.

- 3) « *Medinet-Habou. Ostrakon en terre cuite*, acheté en janvier 1909 par M. Colin Campbell. La dernière ligne a été inscrite, faute de place, sur la tranche de l'ostrakon ».

(1) Cf. *Chron. Ég.* 53 (1978), n° 106, p. 359.